

Cuentos
populares de
Extremadura
Ilustrados

Volume 2
BILINGUE



Contes populaires

d'Estrémadure illustrés



**Cuentos populares de Extremadura
ilustrados**

El Pico de la cigüeña

Contes populaires d'Estrémadure illustrés

Le Bec de la cigogne

Adaptation des contes par José Soto Vázquez, Ramón
Pérez Parejo, Enrique Barcia Mendo et Hanna Martens

Illustrations : Teresa Arroyo Corcobado,
Ester García et Miguel Gómez (Gol)

Traduction en français : Xavier Escudero
Université Littoral Côte d'Opale, UR H.L.L.I. (EA 4030)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Informations bibliographiques de la Deutsche Nationalbibliothek

La Bibliothèque nationale allemande (Deutsche Nationalbibliothek, DNB) a répertorié cette publication ; les détails concernant les données bibliographiques peuvent être consultés sur Internet: <http://dnb.d-nb.de>.

Copyright Shaker Verlag 2018

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Tous droits réservés. En conséquence, toute représentation ou reproduction, intégrale ou partielle, de même que tout transfert vers un support numérique et toute traduction, sont interdits sauf autorisation.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-4656-4

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen
Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9
Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Cuentos populares de Extremadura ilustrados

Contes populaires d'Estrémadure illustrés

El Pico de la cigüeña / Le Bec de la cigogne

SOMMAIRE DU VOLUME 2

Avant-propos	3
El rey durmiente en su lecho / Le roi au palais dormant	9
La cogutita y el lorito / L'alouette et le perroquet	45
El marqués sin cuidado / Le marquis sans souci	57
La cabra montesina / La chèvre de la montagne	73
La zorra y la cigüeña / La renarde et la cigogne	89
El vuelo de Rodrigo Alemán / L'envol de Rodrigo Alemán	105
La princesa encantada del Palacio de las Veletas / La princesse enchantée du Palais de las Veletas	121
Los panes del castillo / Les pains du château	137